

EL CORREO

PRIMER PERIÓDICO EN ESPAÑOL DEL GOLFO ARÁBIGO

Perú abrirá Embajada en Emiratos Árabes

El cónsul general del país en Dubai asegura que la puesta en marcha de la misión cuenta con el apoyo de su Gobierno y que será realidad "lo más pronto posible" • **PAGINA 3**



MANAF K. ABBAS

DIPLOMACIA 4

URUGUAY ESTRECHA RELACIONES CON ABU DHABI

Fructífero encuentro del embajador Nelson Chabén con el director general de la Cámara de Comercio de la capital emiratí

COMUNICACIÓN 7



EL CORREO DEL GOLFO renueva la imagen y potencia sus contenidos

ECONOMÍA 6

Ex primer ministro de Qatar compra el 10% de El Corte Inglés por mil millones de euros

DÍA NACIONAL 11 Y 12



Intenso encuentro de Colombia con motivo del 20 de Julio

DEPORTES 21



El entrenador argentino Gabriel Calderón pone alas a Al Wasl de Dubai


Kempinski Hotel
Mall of the Emirates
DUBAI

¡Estamos de vuelta! Cita esta promoción y disfruta del 20% de descuento en **Friday Fiesta Brunch***

*Promoción válida solo durante el mes de agosto de 2015. Imprescindible realizar reservas.

Para reservar llame al +971 4 409 5888 o contactenos vía mail salero.malloftheemirates@kempinski.com

SALERO[®]
Tapas & Bodega



MÁS TEMAS

Europa se abre a los emiratés

Los ciudadanos de Emiratos pasarán a la historia por ser los primeros de un país árabe que podrán entrar en 26 países del viejo continente sin visado previo. **Pág. 5**

EC



Aqualia desembarca en La Meca

La empresa española se hará cargo por 20 millones de euros del mantenimiento de las instalaciones y de las unidades de dos depuradoras. **Pág. 6**

El arte español conquista Sharjah

La española Asunción Molinos, que tiene su estudio en Omán, transformó un viejo almacén del puerto del emirato en el 'Museo Agrícola Mundial'. **Pág. 14**



SmallWorld se vuelca con México

La entidad emiratí dedicada a la infancia visita Cuautitlán Izcalli para presentar de forma oficial su noble causa. **Pág. 17**

DJ David Saludes, alma de Salero

Fusionada con la excelente comida del restaurante español pincha la mejor música española para cada momento. **Pág. 17**



ZONA LIBRE

POR RAFAEL P. UNQUILES



Instituto Cervantes, ya

QUE en Emiratos Árabes Unidos cada vez somos más los hispanoparlantes es una evidencia fuera de toda duda. ¿Cuántos? ¿Cincuenta mil? De ahí para arriba. Porque una cosa son los datos oficiales que constan en los registros de los distintos consulados de los países con presencia en estas tierras, y otra bien diferente los ciudadanos que realmente residimos. La regla que se establece contempla que por cada uno inscrito hay que sumar tres presentes. Y eso hace que el número total se eleve hasta alcanzar una cifra respetable.

Hay más realidades que avalan la tendencia: la apertura de nuevas embajadas de naciones con lengua española; el creciente interés de Emirates Airline y Etihad Airways por desarrollar vuelos con destino a los países hispanos; la proliferación de restaurantes de alto nivel en cuyas cocinas se habla castellano; el incremento de eventos que tienen la cultura y la música latina como denominador común; la constante presencia de artistas hispanos en ciudades como Abu Dhabi y Dubai; y, sobre todo, que el español ha dejado de ser un idioma marginal para convertirse en una lengua que se multiplica por momentos. Como prueba del algodón sirva que también son cada vez más las universidades, colegios y centros donde se enseña español.

A pesar de ello, en Emiratos Árabes Unidos no hay Instituto Cervantes, la institución que se autodefine como una iniciativa "pública creada por España para la promoción y la enseñanza de la lengua española y para la difusión de la cultura española e hispanoamericana". Tiene sedes en 90 ciudades, ninguna es Abu Dhabi o Dubai, y en 43 países, ninguno es Emiratos. ¿Por qué? Me lo planteo con frecuencia. Y también me pregunto si en la actualidad existe alguna región

del planeta -Europa y América al margen- en la que el español avance con más solidez que en el Golfo Árabe.

El Instituto Cervantes está en El Cairo (Egipto), en Ammán (Jordania), en Beirut (Libano), en Tel-Aviv (Israel) y en Damasco (Siria). Estupendo. Pero quizás sus responsables olvidan que el centro del mundo árabe, hacia donde todos los musulmanes y gran parte del resto del orbe miran en múltiples facetas, es hoy Emiratos. De hecho, son muchos los medios de comunicación que operan a nivel internacional que en los últimos tiempos han situado sus redacciones para Oriente Medio en la Media City de Dubai. Por algo será.

A ello hay que unir que las voces de los hispanoparlantes que viven en Emiratos son un clamor a la hora de exigir la presencia del Instituto Cervantes. EL CORREO DEL GOLFO pueda dar fe de ello. Voces que igualmente se escucharon con nitidez en los reportajes que la periodista Érika Reija realizó en Abu Dhabi para los informativos de Televisión Española hace un par de meses.

Pero no sólo son los hispanoparlantes quienes piden que el Instituto Cervantes abra aquí sus puertas. Incluso el propio Gobierno de Emiratos, según me reveló hace unos días una destacada autoridad local muy vinculada con el tema, ha trasladado a España que está dispuesto a facilitar una sede para la institución. ¿Qué más es necesario para que sus responsables comiencen a estudiar el tema? Ciertamente no corren los mejores tiempos a nivel económico para acometer nuevas expansiones, pero España debería dar al menos alguna muestra de que Emiratos se encuentra en su radar como uno de los lugares donde el castellano a cortísimo plazo debe ganar peso e influencia.

PALABRAS EN LA 2

POR DIXON MOYA



Un 20 de julio en las estrellas

EL mes de julio resulta propicio para quienes gustan soñar con las estrellas, enviar artefactos al espacio y emprender revoluciones. Hace unos pocos días, la misión de la NASA 'Nuevos Horizontes' realizaba el acercamiento a Plutón que, a pesar de haber sido degradado hace algún tiempo a la categoría de planeta enano, sigue manteniéndose en la conciencia colectiva como uno de los principales integrantes del sistema solar.

Es motivo de orgullo saber que una científica colombiana con acento argentino, la Dra. Adriana Ocampo (barranquillera de padre colombiano y madre argentina), es parte del equipo que coordinó esa extraordinaria misión que le ha devuelto la fe a la humanidad en la exploración de nuestro vecindario planetario y del espacio exterior.

Viene la coincidencia con la fecha del 20 de julio que es tan especial para los colombianos por motivos históricos, pues fue pre-

cisamente un 20 de julio de 1969 cuando el hombre caminó por vez primera en la Luna, así como un 20 de julio de 1976 la nave Viking 1 se posó en la superficie de Marte.

Quizás por todo ello, no resulte extraño que las estrellas se hayan alineado el 20 de julio de 1810 y enviaran a la que por entonces se llamaba Santafé de Bogotá, un halo de rebeldía que se convirtió en el primer grito de independencia en la capital del antiguo Virreinato de la Nueva Granada.

El 20 de julio de 1810, se dio la primera expresión de libertad cuando un grupo de criollos, envió un mensaje al mundo, declarando su mayoría de edad, su deseo de ser autónomos. "Si no aprovecháis estos momentos de efervescencia y calor, si dejáis escapar esta ocasión única y feliz, antes de doce horas seréis tratados como insurgentes. ¡Ved los calabozos, los grillos y las cadenas que os esperan" decía José Acevedo y Gómez, tribuno del pueblo, en discurso célebre que memori-

zábamos los estudiantes.

El 20 de julio es la fecha emblemática de Colombia, la conmemoración del inicio del proceso de independencia política que se ultimó el 7 de agosto de 1819 en la Batalla de Boyacá, gracias al genio de Simón Bolívar y a la bravura de un ejército de colombianos desarraigados, mal vestidos y peor alimentados, que derrotaron a fuerzas experimentadas en las luchas contra Napoleón.

El 20 de julio, que los colombianos celebramos con emoción en la distancia, como por ejemplo en Abu Dhabi, cuando cantamos el himno nacional con aquel temblor de voz que nos estruja el alma y no resulta extraño que asome una lágrima furtiva. Luego en la noche veraniega vemos en el firmamento los astros que parecen más cercanos, incluso un pequeño planeta llamado Plutón.

Dixon Moya es ministro plenipotenciario de la Embajada de Colombia en Abu Dhabi.

EL CORREO

Primer periódico en español de UAE y del Golfo Árabe

Al-Andalus Context MFZ LLC. Rak Media City Al Jazeera Al Hamra, Ras Al Khaimah, UAE, PO Box 32429 No. 055 118 79 68.

Consejero: Arturo Manso.

Director: Rafael Pérez Unquiles.

Editora: Marta Pérez Cruzado.

Coordinadora de la web: Amelia Cruzado Fernández.

Publicidad: sales.executive@elcorreo.ae. Telf.: 056 44 28 784.

Suscripción: por acuerdo anual. **Imprime:** Al Ghurair Printing.

Perú tendrá su Embajada en EAU “lo más pronto posible”

Carlos Tavera, cónsul general en Dubai de la nación sudamericana, subraya que la puesta en marcha de la nueva delegación diplomática está avalada por su Gobierno y por su país

SUHAIL ALI DUBAI
suhail@elcorreo.ae

Perú tendrá próximamente una Embajada en Emiratos Árabes Unidos. El anuncio se ha producido cuatro años después de la apertura del Consulado General del país en Dubai y ha sido motivo de alegría para los casi 400 peruanos residentes en la nación del Golfo, que integran la comunidad más grande en el mundo árabe.

El cónsul de Perú, Carlos Tavera, afirmó que para la apertura “no existe una fecha determinada” pero que el objetivo es que sea “lo más pronto posible”. En este sentido aseguró que “hay la determinación no sólo como Gobierno sino como país”.

En una entrevista en exclusiva concedida a EL CORREO DEL GOLFO, Tavera reveló que debido a las elecciones que tendrán lugar el año que viene en el Perú, el proceso de abrir la sede diplomática podría verse afectado, pero se siente confiado en que todo está en marcha para que entre “uno o máximo dos años” los peruanos tengan un pedacito de casa en tierras emiratíes.

Explicó que “es una etapa que va a llegar” porque mantienen diálogos constantes con el Gobierno de Emiratos. De hecho, actualmente están negociando y desarrollando acuerdos y visitas bilaterales para fortalecer los lazos entre los dos países, cuyas relaciones datan del 17 de junio 1986, fecha en la que se reconocieron como territorios.

Asimismo, destacó que el fomento de las relaciones bilaterales es una tarea que se ha realizado progresivamente. “La intensificación de las relaciones comerciales con Emiratos ha sido uno de los principales objetivos del consulado”, señaló. Y agregó que tienen acuerdos en áreas técnicas, de inversiones y aduana.

Posteriormente, destacó que uno de los principales logros comerciales ha sido el posicionamiento de productos autóctonos como la Quinoa, la apertura de restaurantes de comida tradicional -que a final de año serán nueve en Dubai- y la difusión de la cultura y el turismo peruano a través de ferias y eventos especiales. En la actualidad, la nación sudamericana posee embajadas en Kuwait, Qatar y Arabia.



Carlos Tavera, en la sede del Consulado General de Perú en Dubai. SUHAIL ALI

El turismo a Latinoamérica desde el Golfo va viento en popa

S. A. DUBAI
suhail@elcorreo.ae

Para nadie es un secreto que América Latina alberga algunos de los mejores destinos en el mundo y que el conocimiento general de éstos se ha expandido y popularizado en la última década. Cada país ofrece al viajero una experiencia única y entre los más solicitados en el Golfo, según revela la representante de Condor Travel en Emiratos Árabes Unidos, Darshana Manglani, se encuentran Brasil y Perú.

La empresa especialista en viajes a Latinoamérica, que además ha trabajado de la mano con el Consulado General del Perú para promocionar el turismo al país desde Emiratos con eventos como

el Iftar celebrado el pasado mes de junio, ofrece de igual forma a los viajeros del Golfo viajes a Argentina, Bolivia, Chile y Ecuador.

A pesar del desconocimiento de los destinos latinos en esta parte del mundo, entre las opciones más pedidas por los viajeros de los países árabes, según Manglani, se encuentran aventuras y deportes extremos, experiencias culturales, rutas completas por toda América del Sur, tratamiento personalizado y paquetes familiares y de lujo. Agregó que uno de los aspectos más llamativos del Perú es el recorrido por Cuzco y Machu Picchu.

“En general no tenemos un número específico de viajeros. Pero estos han crecido y seguirán creciendo progresivamente”, comentó Manglani acerca de la cantidad

de personas que anualmente eligen pasar sus vacaciones en América Latina. No obstante, informó que la comunidad residente en los países del Golfo que tiene más incidencia de viaje a Latinoamérica es en primer lugar la india y en segunda la emiratí.

La compañía de viajes, que también tiene un enfoque de responsabilidad social en todos los países destino, puntualiza que en un futuro el turismo a Sudamérica se beneficiaría por la apertura de vuelos directos y por la mayor conciencia sobre las bellezas naturales en el continente. De igual forma Manglani señaló que entre los planes de expansión se encuentra la incorporación de Colombia y Uruguay como rutas de viaje para los países árabes.

ANDA QUE...

La capa de ozono mola

MANUEL GUISANDE

No hay como eso del agujero de la capa de ozono para ir a la playa y hacer amigos y amigas; y es que desde que apareció el bo-



quete ese hay unas relaciones más que entrañables y afectivas en mirando al mar soñé.

Antes, pongamos hace 25 años, ibas a la playa tal cual, te daba el sol y, como las serpientes, te caía la piel y salía otra, y si esa otra se te caía... pues otra y otra y así pues cuatro o cinco veces. ¿Algún problema? Ninguno.

Pues fue que un científico se pusiera a mirar el cielo y ¡hala!, encontró un agujerito, y como somos así, basta que mirara uno para que todo dios se pusiera a ver la estratosfera y ya en vez de un agujerito, pero pequeño él, lo que encontraron fue un agujerazo del carajo (disculpa el taco, pero como agujerazo y carajo rimaban...) Y desde que lo encontraron, esto de ir a la playa ya es diferente.

Como te decía, antes te echabas un liquidillo, que debería ser protección 0,000000025 y al agua; pero poco a poco, fue aumentando y ahora ya hay quien se pone el 50, que cuando te toca restregárselo a alguien... te da ganas de coger un rodillo o una paleta de esas de albañil y a saco paco y a lo que salga, con tal de que le dejes algo de piel...

Mira, yo he visto niños que menos mal que se pasan la vida correteando y no paran, porque si solo anduvieran y lo hicieran despacito serían como zombis, van de un blanco los chavales... la protección 1.500 la rozan.

Y esto de embadurnar a alguien como si le echaras cemento... Yo cuando se acerca el verano, la palabra ‘Nivea’ es que me absorbe; y ya en junio, decir mi familia “vamos a la playa” y que a mí se me aparezca mentalmente la cajita de Nivea, esa azul...

En casa dicen que exagero, pero para mí que este año desde junio me han crecido las manos. No las he medido porque me da un no sé qué y porque a ver con qué sujeto la cinta métrica si me la mido yo solo, pero que tienen un tamaño ya de Nivea, digo Nivea... de la NBA. Otra vez, ¿ves?, es que no hay quien me quite esa palabra de la cabeza, oye.

ECONOMÍA ENCUENTRO EN LA CAPITAL DE EAU

Uruguay y Abu Dhabi fortalecen sus relaciones

Fructífera reunión entre el director general de la Cámara de Comercio y el embajador del país sudamericano en Emiratos Árabes

REDACCIÓN ABU DHABI
redaccion@elcorreo.ae

El embajador de Uruguay en Emiratos Árabes Unidos, Nelson Yemil Chabén, ha mantenido un encuentro con el director general de la Cámara de Comercio de Abu Dhabi, Mohammad Hilal Al Muhairi, para discutir las posibles formas de desarrollar y fortalecer la cooperación económica entre las empresas de Abu Dhabi y de Uruguay.

Durante la reunión, celebrada en la sede de la institución comercial, Al Muhairi destacó la importancia de impulsar la cooperación económica y la inversión conjunta entre empresas y administraciones de los dos países. De la misma forma hizo hincapié en que la Cá-

mara de Comercio de la capital de Emiratos Árabes no escatimará esfuerzos para promover las relaciones comerciales entre ambas partes.

Al Muhairi subrayó igualmente que la Cámara de Abu Dhabi está jugando un papel de liderazgo en el desarrollo de un entorno competitivo para los negocios en el emirato y en el apoyo a los esfuerzos oficiales con el objetivo de hacer que Abu Dhabi se convierta en un centro de inversión y comercio mundial en la región.

Por su parte, el embajador de Uruguay resaltó con especial interés el empeño que mantienen las empresas y los empresarios de su país por mejorar sus relaciones con el país árabe y por ampliar las



Un momento del encuentro desarrollado en la Cámara de Comercio de Abu Dhabi. MANAF K. ABBAS

áreas de cooperación económica y la inversión, sobre todo a través de Abu Dhabi.

La Embajada de Uruguay, la última en incorporarse a la nómina de misiones diplomáticas de países hispanoparlantes en Emiratos Árabes Unidos, abrió sus puertas en el año 2014 después de que el ministro de Relaciones Exteriores del país del Golfo, el Jeque Abdullah Bin Zayed Al Nahyan, visitara

Uruguay como parte de su gira por Latinoamérica y se reuniera con el presidente y su homólogo en el cargo para afianzar las relaciones bilaterales entre los dos países.

Uruguay desarrolla en los últimos tiempos una intensa actividad en Emiratos Árabes Unidos. Los acuerdos comerciales y económicos van a más, como lo demuestra la presencia de numerosas empresas uruguayas en Gulfood, la feria

de la alimentación y la hostelería más importante e influyente de Medio Oriente, y también que el país sudamericano haya quedado formalmente habilitado para exportar ejemplares vivos de ganado bovino y ovino a Emiratos Árabes. De igual forma marcas de Uruguay como 'Lolita' han abierto establecimiento en el emblemático Dubai Mall, lo que es todo un referente de los avances en curso.



ESPACIO SCHENGEN ACUERDO ENTRE LA UNIÓN EUROPEA Y EL GOBIERNO DE EAU

Europa abre las puertas a los emiratíes

Los ciudadanos de Emiratos pasarán a la historia por ser los primeros pertenecientes a un territorio árabe que podrán entrar en 26 países del viejo continente sin solicitar de manera previa el visado

MARTA PÉREZ / EFE DUBAI
marta@elcorreo.ae

Los ciudadanos de Emiratos Árabes Unidos (EAU) van a pasar a la historia por ser los primeros pertenecientes a un territorio árabe que podrán entrar en 26 países del espacio Schengen sin solicitar previamente el visado, gracias a un acuerdo entre la Unión Europea (UE) y el Gobierno emiratí.

Sin realizar ningún tipo de burocracia previa, los ciudadanos del país del Golfo Árabe podrán permanecer en cualquiera de esos estados hasta 90 días sin interrupciones o incluso 180 habiendo salido de la zona. La firma del acuerdo, demandada en los últimos años por amplios sectores económicos, tiene la mirada puesta en el impulso de flujos turísticos hacia Europa de personas con alto poder adquisitivo.

El máximo representante de la delegación de la Unión Europea (UE) en Emiratos Árabes, Carlo De Filippi, ha calificado en declaraciones a EFE la nueva situación como un "hito" que abre un nuevo periodo en las relaciones entre Occidente y Oriente.

En ese sentido, ha manifestado que la aplicación provisional desde el pasado 6 de mayo del acuerdo de exención de visado en la zona Schengen "fortalecerá el entendimiento mutuo entre los dos pueblos y dará un impulso a las industrias europeas y de Emiratos en sectores como el turismo".

También se ha mostrado convencido de que el nuevo reglamen-



Ciudadanas emiratíes caminan por Yas Mall en Abu Dhabi. EL CORREO

to "ampliara los contactos comerciales y culturales" y hará que se sumen aspectos positivos que empujarán y dinamizarán "la economía en su conjunto".

Los nuevos horizontes subrayados por De Filippi coinciden en gran medida con lo exigido por entidades como Turespaña, cuyos responsables pusieron sobre la mesa en sus últimas actuaciones en Dubai la necesidad de suprimir el escollo del visado exigido por los países Schengen a los emiratíes. El fin es potenciar el mercado árabe

en general y, según lo calificó Turespaña, un caladero muy importante como el de Emiratos en particular.

Actualmente, la satisfacción es generalizada, hasta el punto de que el jefe de misión de la UE se muestra "muy contento de que se haya retirado el visado a los ciudadanos de Emiratos Árabes que viajen a la zona Schengen para estancias cortas".

Asimismo celebra el acuerdo el joven emiratí de 30 años Salem Asaf, administrativo en el Depar-

tamento de Tráfico y Licencia.

En declaraciones a EFE, Asaf se siente "encantado" con la nueva medida, ya que ahora no tiene que preocuparse de obtener el visado con antelación, "simplemente llegar a Europa y sellar el pasaporte".

Nasif Kayed, de 50 años y director del Centro para el Entendimiento Cultural del Jeque Mohammed, lanza una crítica: "ya era hora de que Europa nos tratara de la misma manera que Emiratos la ha estado tratando todo este tiem-

po", señala Kayed a EFE y añade que "sin duda, esto hará que los emiratíes viajen más Europa y ayudará a promover el turismo y la economía entre ambas partes".

Los funcionarios de EAU llevan años intentando que se apruebe esta regulación y el primer paso se dio en junio del año pasado, cuando el Parlamento Europeo votó a favor con 523 votos de 577.

El acuerdo suscrito en Bruselas suma los 26 estados de Schengen a la lista de más de cien países que no exigen visado a los emiratíes.

Los ciudadanos de EAU también tendrán acceso sin visado a ocho países que no pertenecen al territorio de Schengen: Bulgaria, Croacia, Chipre, Rumanía, el Vaticano, Andorra, San Marino y Mónaco.

La exención de ese procedimiento no se aplica al Reino Unido e Irlanda, que no forman parte del espacio Schengen, aunque los emiratíes pueden solicitar por internet desde el comienzo del año pasado una exención de visado para el Reino Unido.

Tras los emiratíes, los próximos ciudadanos que podrán acceder a la zona Schengen sin solicitud previa de visado para periodos cortos serán los peruanos y colombianos, según dice a EFE la portavoz de la delegación de la UE en Abu Dabi, Yasmin al Farra.

A finales de este año, los nativos de esos dos países viajarán a cualquier país del territorio Schengen para una estancia igual o inferior a 90 días con tan solo presentar el pasaporte.

Eduardo López Busquets, nuevo embajador de España en Irán

El diplomático ha estado los tres últimos años al frente de Casa Árabe

AGENCIAS MADRID
redaccion@elcorreo.ae

El Consejo de Ministros del Gobierno de España ha aprobado el nombramiento del nuevo embajador español en Irán, el valenciano Eduardo López Busquets. Nació el 9 de julio de 1957 en Valencia y es licenciado en Derecho por la Universidad de su ciudad y máster en Política Internacional por la Universidad Libre de Bruselas.

López Busquets ha estado destinado en las delegaciones diplomáticas de Colombia, Irán, Alianza Atlántica y Argelia y ha sido subdirector general de Cooperación con África Central, Oriental y Occidental de la Agencia Española de Cooperación Internacional, asesor del Gabinete del Ministro de Defensa, asesor del Departamento Internacional de la Presidencia del Gobierno y asesor del Gabinete de Análisis y Previsión del Ministe-

rio de Asuntos Exteriores y de Cooperación.

En julio de 2004 fue nombrado consejero encargado de los Asuntos Políticos en la Embajada de España en México y en marzo de 2006 director general de Relaciones Informativas e Institucionales de la Oficina del Comisario de la Exposición Internacional de Zaragoza 2008. En junio de 2009 fue designado embajador de España en la República de Mozambique y



Eduardo López Busquets. CASA ÁRABE

desde 2012 era director general de Casa Árabe.

De hecho, en su calidad de máximo responsable de Casa Árabe estuvo presente en la pasada edición

de la Feria del Libro de Abu Dhabi, donde la institución tuvo un stand que recabó un destacado número de visitas y sus publicaciones despertaron gran interés.

El ex primer ministro de Qatar compra el 10% de El Corte Inglés

Sheikh Hamad Bin Jassim Bin Jaber Al Thani, que tendrá un puesto en el consejo de administración, ha realizado un desembolso de mil millones de euros por las acciones

AGENCIAS MADRID
redaccion@elcorreo.ae

Sheikh Hamad Bin Jassim Bin Jaber Al Thani, ex primer ministro de Qatar y uno de los primeros inversores del mundo a título individual, ha entrado en el accionariado del Grupo El Corte Inglés con la compra de un 10 por ciento del capital actualmente en autocartera por 1.000 millones de euros, según ha informado la cadena de grandes almacenes y recogido en una nota la agencia Europa Press.

Esta cifra supone valorar el 100 por ciento del grupo en 10.000 millones de euros. La inversión se ha realizado a través de un instrumento convertible en acciones en tres años.

Con este acuerdo, el inversor entra en el Grupo El Corte Inglés con vocación de permanencia y apoyará el desarrollo estratégico del Grupo, que aunque está presente en Portugal, tiene en la expansión internacional una de sus asignaturas pendientes.

Tras esta operación, el inversor qatarí tendrá un puesto en el consejo de administración de El Corte Inglés, que pasará a estar compuesto por nueve miembros.

Actualmente, el máximo órgano de gobierno del grupo está com-



Aspecto exterior de uno de los centros de El Corte Inglés en España. INTERNET

puesto por Dimas Gimeno Álvarez, presidente; Manuel Pizarro, adjunto a la Presidencia; Leopoldo del Nogal; Juan Hermoso; Florencio Lasaga; Carlos Martínez; Cartera Mancor (representada por Paloma García), y Corporación Ceslar (representada por Carlota Areces).

Dimas Gimeno Álvarez, pre-

sidente de El Corte Inglés, ha expresado la "gran satisfacción" del grupo por incorporar "a un inversor global tan cualificado".

"Este acuerdo es fruto de un proceso que ha ido madurando y que ha concluido con una alianza muy satisfactoria para ambas partes. El nuevo accionista nos va a acompa-

ñar en nuestro crecimiento y expansión en un ambiente de cooperación", ha agregado Gimeno.

Este inversor ha llevado a cabo importantes operaciones, entre las que figuran las realizadas en el Deutsche Bank y el KBL Luxemburgo Bank. También participó en la privatización de Heritage Oil.

ACS consigue un contrato en Abu Dhabi por 65,5 millones euros

REDACCIÓN DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

El grupo ACS, a través de su filial Cimic, se ha adjudicado la construcción de una fase de la zona industrial de Khalifa en Abu Dhabi por un importe estimado de 65,5 millones de euros, según publica la agencia EFE.

Los trabajos, que serán desarrollados por su filial Habtoor Leighton Group (HLG), comprende la construcción de la zona A de infraestructura secundaria para los puertos de Abu Dhabi, según ha señalado la compañía.

El contrato para dicha zona abarca la red viaria, la señalización, el alumbrado público, las estaciones de bombeo asociadas a la red de agua potable, las bocas de incendios o la red eléctrica y su conexión con las subestaciones cercanas.

La compañía ya ha participado anteriormente en la construcción de diferentes fases de la zona industrial del puerto. El proyecto estaba previsto que comenzara en el mes de julio y que finalizase en marzo de 2017.

A finales de mayo, Habtoor se adjudicó también la construcción y mejora de las carreteras locales de Doha en Qatar por un importe estimado de 53 millones de euros.

FCC Aqualia gestionará dos depuradoras en La Meca

La empresa española se hará cargo por 20 millones de euros del mantenimiento de las instalaciones y de las unidades de tratamiento

REDACCIÓN DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

FCC Aqualia, en consorcio con la firma árabe Alkhorayef Water and Power Company, ha ganado el contrato para la operación y mantenimiento de dos depuradoras en La Meca (Arabia Saudí) por un importe que alcanza los 20 millones de euros, según informa el diario elEconomista.

El contrato, que tendrá una duración de tres años, incluye el mantenimiento de las instalaciones y unidades de tratamiento de las dos mayores depuradoras de La

Meca: la de Hadda y la de Arana. Ambas depuradoras cuentan con un caudal medio de 250.000 metros cúbicos y un caudal máximo de 375.000 metros cúbicos.

Los caudales de llegada a las plantas de tratamiento presentan variaciones muy importantes debido a la afluencia considerable de peregrinos, fundamentalmente en el mes de Ramadán, según ha indicado la empresa.

Este es el tercer contrato de la compañía desde 2011, fecha en la que desembarcaron en Riad para optimizar la red de abastecimiento de agua de la ciudad, y se enmarca

dentro del programa que desarrollan las autoridades saudíes para transformar y modernizar la gestión del ciclo del agua en el país.

Para el grupo español, Arabia es un mercado principal. Hace dos años ganó el que hasta la fecha es el mayor contrato de la construcción española, las tres líneas de metro de Riad, valorado en más de 6.000 millones.

La adjudicación al consorcio que integra la filial del grupo que presiden Esther Alcocer Koplowitz contempla la operación y mantenimiento de las dos depuradoras, incluyendo las insta-



Depuradora de agua en La Meca. INTERNET

laciones de tratamiento (talleres, vías de servicio, abastecimiento, saneamiento y drenaje, laboratorios, instalaciones eléctricas, sistemas de seguridad y realización de analíticas).

Las dos depuradoras darán servicio en La Meca a una población que alcanza los 1,5 millones de habitantes, pero que a lo largo del

año recibe 13 millones de turistas (sólo en el mes de Ramadán la cifra oscila entre los cuatro y cinco millones de peregrinos).

El proyecto en La Meca se encuadra en el programa que ha puesto en marcha las autoridades de Arabia Saudí y que busca transformar y modernizar la gestión del ciclo del agua en el país.

EL CORREO DEL GOLFO renueva la imagen y potencia sus contenidos

La etapa de cambios emprendida por el primer periódico en español de Oriente Medio alumbrará en septiembre una nueva web más accesible a través de dispositivos móviles y que además incorpora los últimos avances tecnológicos

REDACCIÓN DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

La etapa de cambios iniciada hace varios meses por EL CORREO DEL GOLFO con el objetivo de ampliar su oferta informativa y de renovar su imagen tendrá como consecuencia en el mes de septiembre la puesta en marcha de una web de última generación que apuesta por los contenidos adaptados a las nuevas tendencias de acceso a la información y ofrece numerosos servicios y posibilidades.

Hace justo un año, el investigador y 'futurólogo' Ross Dawson vaticinó, en un foro de medios árabes celebrado en Dubai, que los periódicos impresos desaparecerían en Emiratos Árabes en 2028. Para realizar este arriesgado vaticinio, Dawson se basó, entre otras cuestiones, en el auge que ha tenido en la región el uso de los teléfonos móviles como herramienta de consulta de información: los smartphones se han convertido en parte indispensable de la vida diaria de los habitantes de Emiratos Árabes. Según un estudio de Google, el 74% de la población emiratí usaba un smartphone y el 56% accedía a internet a diario en 2013 a través de estos dispositivos. Son cifras y datos que crecen año tras año y que evidencian un cambio de costumbres y formas de acceder a la información, el ocio y los servicios. La web ya no se consulta desde un monitor de 20 pulgadas.

ADAPTADO A MÓVILES

EL CORREO DEL GOLFO, consciente de esta inaplazable realidad, emprendió una etapa de renovación que persigue presentar un diario digital totalmente accesible desde cualquier dispositivo. Un diario que 'muta' su diseño para ofrecer la mejor opción dependiendo del tamaño de la pantalla desde la que se consulte. Gran despliegue de recursos visuales en pantallas de escritorio que se reduce para ofrecer una información rápida, concisa y directa cuando se consulta desde un móvil. Un periódico a la carta para ser consultado a diferentes velocidades.

Del mismo modo, la estructura cambia totalmente para diferenciar mejor los apartados y seccio-



Imagen en un ordenador de la nueva web que ultima EL CORREO, que estará operativa en septiembre. EC

nes del diario. Una disposición que hará que todo se vea mejor. Información, opinión, agenda de eventos y, especialmente, las nuevas secciones de servicios, vitales para estar al día en ciudades como Abu Dhabi y Dubai. También la publicidad se presenta de forma diferenciada, cada una con su estilo y diseño propio.

De esta manera, el usuario tiene ante sí nuevas formas de incrementar unas opciones informativas que además facilitan la lectura: cambios en la tipografía, información relacionada en cada artículo, piezas destacadas, listas de noticias, incorporación de vídeos...

La actualidad social se diferencia en forma y lugar del resto de informaciones (Economía, Cultura y Ocio, Golfo, Mundo, Deportes...) y se amplía la agenda para convertirse en una herramienta rápida y de fácil consulta que da a conocer todos los eventos sociales y culturales que se organizan en la comunidad hispana de EAU.

Y pensando igualmente en el periódico como soporte comercial, la

nueva web ofrece múltiples y variadas opciones de formatos de publicidad. Anuncios que se despliegan, campañas especiales, publicidades diferenciadas en cada bloque de la portada o campañas por número de impresiones son algunos de los nuevos y atractivos servicios que se ponen a disposición de los anunciantes.

Los espacios cambian su formato dependiendo de la pantalla de consulta. Por ejemplo, un anuncio horizontal que se despliega en un monitor se transforma en un cuadrado para su visionado en móvil. Un dato que avala la eficacia de esta tendencia es que el 85% de los usuarios de smartphone identifica sin problemas los espacios comerciales que le aparecen en su celular.

Hay un hecho significativo en las encuestas relacionadas con el uso de dispositivos móviles en EAU: los canales informativos impresos se complementan con los digitales, de tal manera que existe una relación entre la publicidad conocida por el usuario a través de un medio impreso y su posterior uso del smar-

phone para conocer más acerca del producto que se publicita. Esta idea se suma al compromiso con los lectores de la publicación en papel de ofrecerles una nueva sección de hemeroteca en la que podrán consultar todos los números editados por EL CORREO DEL GOLFO de manera cronológica.

REDES SOCIALES

Y por supuesto, los canales y redes sociales no pueden olvidarse en el replanteamiento de EL CORREO DEL GOLFO. Las opciones de compartir la información en redes y herramientas de mensajería instantánea como Facebook, Twitter o Whatsapp toman protagonismo, al igual que los propios canales que servirán de altavoces y transmisores de la actualidad diaria en Emiratos Árabes.

El lector no es un actor pasivo sino que se convierte en protagonista del medio gracias a las variadas fórmulas a través de las cuales se impulsa la participación y se incrementan las posibilidades de interactuar

Nuevos servicios y secciones profesionales

Tanto los canales de servicios profesionales como las ofertas de empleo o la guía inmobiliaria cobran personalidad propia con un diseño y una presentación del contenido diferenciados del resto de las propuestas informativas. En esta nueva etapa EL CORREO DEL GOLFO quiere subrayar la importancia de unas secciones que resultan fundamentales para afrontar el día a día en el región del Golfo Árabe. ¿Dónde se encuentran las mejores opciones para alquilar o comprar una vivienda? ¿Qué ofertas laborales existen en Emiratos Árabes y en los países del entorno? La nueva web dará cuenta de todo ello en detalle. Pero también pondrá a disposición de los lectores un solvente consultorio legal -tan necesario para los hispanos en esta tierra-, una sección dedicada a la medicina, otra de carácter financiero y asimismo se adentrará en un apartado educativo.

El objetivo es que los lectores de EL CORREO DEL GOLFO puedan acceder en español a una información esencial que también incluye cuestiones como dónde localizar a un fontanero, el contacto de una empresa de mudanzas o el de una agencia viajes que al mismo tiempo organice excursiones a buen precio para que los familiares que los visiten puedan conocer Emiratos Árabe.

EL CORREO DEL GOLFO ultima en estos momentos estas secciones, por lo que los profesionales y empresas que estén interesadas en tener presencia en las mismas y formar parte de estos nuevos y atractivos formatos pueden ponerse en contacto con el periódico a través del mail redaccion@elcorreo.ae.

ENSEÑANZA OBJETIVO, FORTALECER Y PERFECCIONAR EL USO DEL IDIOMA PARA ACCEDER CON SOLVENCIA A LOS ESTUDIOS SUPERIORES



En Knowledge Village de Dubai el Instituto Español UCAM incluye en sus programas enseñanzas de nivel en español con los mejores métodos y materiales. EL CORREO

Continuar estudiando español, base para una educación completa

Instituto Español UCAM, ubicado en Knowledge Village de Dubai, ofrece a los hispanoparlantes la posibilidad de recibir clases en castellano que garantizan el aprendizaje correcto de la lengua nativa

REDACCIÓN DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

Tanto para todos aquellos que acaban de llegar a Dubai como para los que llevan varios años fuera de casa, es importante que los hijos continúen estudiando su lengua materna. ¿Cuál es el motivo principal?

Aunque la comunicación en el ámbito familiar se realice en lengua española y los hijos de expatriados puedan comunicar necesidades y hábitos rutinarios sin problemas, la experiencia del Instituto Español UCAM muestra que los alumnos presentan carencias lingüísticas al elevar su conversación a ámbitos más específicos o técnicos como pueden ser el de las ciencias sociales, ciencias naturales, lenguaje matemático, literatura y cultura en general.

Expresar ideas remotas, condiciones, hechos del pasado o in-

quietudes está directamente relacionado con la gestión de tiempos verbales y con el manejo de vocabulario abstracto. Este proceso que se desarrolla de manera natural en un niño en un ámbito educativo nativo, puede verse interrumpido al recibir la educación en otra lengua extranjera.

Existan o no problemas a la hora de expresar hechos, necesidades o conceptos en la lengua oral, esto no implica que la expresión escrita del niño esté al mismo nivel. De hecho, los estudiantes pueden acabar no sólo enfrentándose a errores ortográficos básicos sino también a faltas de coherencia y cohesión textual. Y también pueden sufrir dificultades a la hora de expresar ideas sobre el papel.

Definitivamente, interrumpir la educación en el desarrollo de la lengua escrita de los niños conduce a serios problemas en el futuro con consecuencias en la continua-

ción de los estudios superiores en institutos y universidades y que asimismo puede acarrear la imposibilidad de redactar informes profesionales o cartas formales e impulsar la inseguridad a la hora de expresar conceptos en lengua escrita.

En el Instituto Español UCAM, ubicado en Knowledge Village de Dubai, se encargan de asesorar a los padres y estudiantes sobre cuáles son sus necesidades y se comprometen a trabajar con ellos para solucionar las carencias y garantizar una enseñanza completa e integral.

Los grupos de trabajo son reducidos, entre cinco y diez alumnos, y durante las clases de español igualmente se presta atención a hechos culturales importantes como la conmemoración del 12 de octubre, Día de la Hispanidad, o del 6 de diciembre, Día de la Constitución. Además promueven el es-

tudio de geografía básica y llevan a cabo trabajos en grupo.

En la UCAM se imparten las clases con materiales de editoriales reconocidas como Anaya, Vicens Vives o Bruño. También disponen de materiales complementarios de ortografía, lectura o gramática.

El próximo trimestre comenzará el 8 y 9 de septiembre y finalizará los días 15 y 16 de diciembre. El precio por cada curso trimestral es de 1.350 AED. Hay que tener en cuenta que existen descuentos del 10 por ciento para el segundo hermano y del 20 por ciento para el tercero. Los materiales necesarios no están incluidos en el precio.

Las clases se desarrollan los miércoles de 16.30 a 18.00 horas para niños entre 7 y 10 años de edad y los martes a la misma hora para las edades comprendidas entre los 11 y 14 años.

El Instituto Español de la UCAM, a cuyo frente se encuen-

tran Sheila Crespo, coordinadora académica, y Carolina Carrillo, marketing manager, abrió sus puertas en abril de 2014 con el objetivo de servir a la comunidad y de ofrecer a todo el mundo la oportunidad de aprovechar los beneficios de la educación.

La idea de abrir un centro académico en EAU surgió tras realizar un análisis del crecimiento económico que ha tenido Oriente Medio en los últimos años y detectar la relevancia que ha conseguido la comunidad latina en este desarrollo.

La experiencia que ahora presenta la UCAM en Emiratos Árabes ya ha tenido exitosos precedentes en ciudades como Singapur, Yakarta o Motevideo.

Para más información o reservas contactar con el teléfono +971 4 430 8286 o vía email en screspo@ucam.edu.

ESPAÑOL PARA SUS HIJOS

UCAM
Español Institute
دبي UCAM



¿Qué van aprender tus hijos?

- Expresión escrita
- Gramática
- Vocabulario
- Compresión lectora
- Gestión de los tiempo verbales
- Cultura general hispana

¡Profesores Nativos certificados!

Horario

Primer Término: 8 de septiembre-16 de diciembre 2015
Una sesión a la semana de 16:30 a 18:00 horas

Martes: Niños de 11 a 14 años

Miércoles: Niños de 7 a 10 años

Precio

Curso primer término: 1.350 AED

Matrícula nuevos alumnos: 150 AED
(Descuentos para hermanos)

**Libro de texto no incluido*

Contacto

UCAM Español Institute
Dubai Knowledge Village
Building 11, 1st Floor Office 14
502578 Dubai, UAE

(+971) 4 430 8286
espanol@ae.ucam.edu
/UCAMDubai
@UCAMDubai
spanish.ucam.ae



ENSEÑANZA ESCUELA INFANTIL EN DUBAI

Aprender español desde la más tierna infancia

Children's Oasis Nursey, situada en Umm Suqeim, acoge a niños entre 15 meses y cuatro años y ofrece enseñanza de calidad del castellano de forma divertida y dinámica

MARTA PÉREZ DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

Cada día son más los expatriados que llegan a Dubai y buscan una escuela para sus hijos donde puedan aprender español. No sólo está el caso en el que ambos o uno de los padres habla castellano sino también el de matrimonios que desean que sus hijos aprendan el idioma por diferentes motivos.

Esta ha sido una de las razones por las que la escuela infantil Children's Oasis Nursery, ubicada en el área de Umm Suqeim, ha decidido apostar por la enseñanza del español de una manera dinámica, divertida y de calidad.

Carmen Fernández y Beatriz Monreal son las dos educadoras infantiles a cargo de la enseñanza del español. La escuela infantil admite a niños de entre 15 meses y cuatro años y las clases se llevan a cabo con alumnos de edades mezcladas, algo que, según la educadora Fernández, "es un método que nos está funcionando muy bien, son ellos mismos y nosotras les ayudamos a seguir con su desarrollo natural".

Las clases comienzan a las 8 de la mañana y terminan a las 12.30 del mediodía, luego hay comedor. Los padres pueden elegir cuántos días a la semana quieren que el niño tenga clases de español o si quieren combinarlas con otros idiomas. "Nosotras pedimos como mínimo dos días de español a la semana para mantener una continuidad", manifestó la educadora.

La cultura o el aspecto sensorial en el aprendizaje son cuestiones muy importantes para la escuela Children's Oasis, por lo que intenta que estén siempre presentes en la enseñanza.

"Seguimos el currículum británico. Primero vemos en qué nivel de desarrollo se encuentra el niño y le ponemos unos objetivos con-

forme a su edad que analizamos a final de curso", señaló Fernández. "Este método de enseñanza también conlleva que no le estamos todo el tiempo diciendo a los niños lo que deben hacer, les dejamos que sean libres y creativos", subrayó.

La educadora afirmó asimismo que no sólo impulsan la enseñanza de un idioma sino también mostrar su cultura, un aspecto en el que la escuela quiere marcar la diferencia.

"Celebramos todas las fechas

El centro no sólo impulsa el aprendizaje del idioma sino que además muestra la cultura de los países

señaladas e importantes en la cultura, en el caso del español festejamos por ejemplo el Día de los Reyes Magos o el Día de la Hispanidad, siempre nos interesamos y preguntamos a los padres qué es lo que ellos quieren o esperan", continuó.

Otras veces, las clases se tornan un poco más geográficas y los niños escuchan y aprenden sobre los países de los que provienen o cómo viajan a ellos cuando van de vacaciones.

Pero al final del día, lo más importante para esta escuela infantil es que el trabajo que se ha realizado en clase tenga continuidad de alguna manera en casa. "Es vital trabajar con la familia y que ellos



Las educadoras junto a varios alumnos de Children's Oasis Nursey. FOTOS: EL CORREO



Beatriz Monreal -a la derecha- mientras imparte clase de forma dinámica y divertida.



Carmen Fernández atiende a una alumna en la sede de la escuela infantil.

hagan un seguimiento en el hogar. Nosotros les aconsejamos leer cuentos o cantar canciones para que así practiquen el idioma que a veces no oyen frecuentemente en su entorno".

A partir de septiembre Children's Oasis Nursery ofrece-

rá un club de lenguaje en español en el que el principal objetivo será aprender el idioma con juegos dinámicos, actividades, canciones o cuentos. A estas clases podrán asistir tanto niños inscritos en la escuela como otros que estén interesados en que sus hijos practi-

quen y conozcan el español de una manera divertida y eficiente.

Más información o citas personalizadas en el teléfono 04 348 8981 o a través del e-mail caitriona@childrensoasisnursey. Website: www.childrensoasisnursey.com.



La primera Escuela Infantil en Oriente Medio con certificación de calidad ISO



Dos ubicaciones en Umm Suqeem, Dubai

Children's Oasis Nurseries

Umm Suqeim Branch: +971 4 348 8981

Burj Branch: +971 4 379 0790

- * **2 profesoras tituladas** en cada aula, más educadoras de apoyo
- * Excelente ratio educadora-estudiante
- * Actividades de **Español**, Inglés, Árabe, Música, Fútbol, Yoga, Música y Movimiento, sin coste adicional
- * Magníficos espacios abiertos

* Próximamente: **clases de Sueco y Alemán**

- * Entorno educativo que estimula el aprendizaje
- * Actividades programadas de acuerdo con las necesidades de tu hijo/a
- * Horario flexible
- * Abierto de domingo a jueves, de 7.30h a 17.30h
- * Niños/as desde los 2 meses a los 4 años

Email: caitriona@childrensoasisnursery.com Website: www.childrensoasisnursery.com

Emotiva celebración del 205 aniversario del Grito de Independencia con actuaciones de grupos folklóricos y degustaciones gastronómicas

Colombia deja su marca en Abu Dhabi

El embajador del país sudamericano, Faihan Al-Fayez, agradece la presencia de las decenas de colombianos que acudieron al acto desde todos los puntos de Emiratos Árabes y de otros países de la región del Golfo Árabe

REDACCIÓN ABU DHABI
redaccion@elcorreo.ae

La Embajada de Colombia acreditada ante el Gobierno de Emiratos Árabes Unidos (EAU) ha celebrado el 20 de julio en compañía de la comunidad colombiana residente en el país del Golfo Árabe y también de compatriotas que se desplazaron desde otros lugares de la región como fue Richard Yosef, quien viajó hasta Abu Dhabi desde Qatar.

A pesar de coincidir con el Eid, festivo local que marca el fin del mes sagrado del Ramadán, se realizó una celebración muy emotiva con destacada participación de los ciudadanos colombianos.

El programa de la conmemoración del 205 aniversario del Grito de Independencia consistió en la entonación del Himno de la República de Colombia; palabras a cargo del embajador, Faihan Al-Fayez Chaljub; la proyección del vídeo con el discurso del presidente de la República de Colombia, Juan Manuel Santos; y finalmente la degustación de pasabocas colombianos.

Durante su intervención el jefe de la misión colombiana en Emiratos Árabes agradeció la asistencia al evento de la comunidad de su país así como de quienes contribuyeron a la organización del evento, caso del equipo de la Embajada, de personas como Antonio Fernández, gerente del restaurante Lemon Tree del Hotel Holiday Inn Abu Dhabi, donde tuvo lugar la celebración, y de los grupos artísticos que intervinieron.

De igual forma, expresó su deseo de seguir realizando con mayor frecuencia estos encuentros que fortalecen los lazos de amistad y de comunidad. También quiso trasladar a los presentes su firme propósito de mejorar progresivamente los servicios que presta la Embajada en Emiratos Árabes y resto de países de la región del Golfo Árabe.

Los asistentes tuvieron oportunidad de ver y escuchar a través de un vídeo el mensaje difundido por el presidente de Colombia, Juan Manuel Santos, con motivo del 20 de Julio. La primera autoridad del país destacó aspectos como el buen desempeño de la economía colombiana, que ha permitido avances sociales como sacar a 4,5 millones de personas de la pobreza en los últimos años. El presidente enfatizó igualmente la importancia de

la eliminación del visado ante la Unión Europea (UE), que se espera concretar a finales del presente año. Concluyó su mensaje con el deseo de lograr la paz como aspiración nacional.

La celebración del 20 de julio estuvo engalanada por la presentación de bailes tradicionales de Colombia como el bambuco, la cumbia y el fandango a cargo del grupo 'Escenario Entertainment', integrado por las bailarinas colombianas Juana del Pilar Basto, Lady Carmiña González y Estepahie Silva.

De igual forma fue muy destacada la presentación de los 'Corrales de Dubai' bajo la dirección de Mariano Ortiz, quien en compañía de Yuleidis Montenegro y Samuel Linares interpretó varias piezas clásicas del folclor colombiano.

Más de setenta asistentes disfrutaron de una velada emotiva y reconocieron el esfuerzo de los miembros de la Embajada de Colombia por ofrecer una recepción con los elementos más sensibles de la cultura del país como lo son la música, el baile y la gastronomía.

Esta es la primera celebración del 20 de Julio desde que Faihan Al-Fayez Chaljub ocupa el cargo de embajador colombiano en Abu Dhabi. Al-Fayez es abogado y politólogo por la Universidad de los Andes. También ha realizado especializaciones en Gestión Pública e Instituciones Administrativas así como en Teorías y Experiencias en Resolución de Conflictos Armados en la misma universidad.

Antes de acceder al cargo de embajador fue asesor del despacho y



posteriormente jefe de la Oficina de Asuntos Legislativos del Ministerio del Interior y de Justicia de Colombia y también ocupó la Gerencia de Asuntos Públicos de la empresa Bavaria S.A.

Igualmente fue alto consejero presidencial para los Asuntos Políticos, encargado de coordinar la agenda legislativa del Gobierno nacional en el Congreso de la República. Durante el ejercicio de sus funciones fue encargado por el presidente de la República de la Gobernación de la Guajira y posteriormente de la Alta Consejería Presidencial para las Regiones.

La Embajada de Colombia en Emiratos Árabes Unidos inició la apertura de los servicios consula-

res dirigidos a todos los usuarios el día 1 de marzo de 2012. Su campo de acción abarca especialmente a la comunidad colombiana residente en los siete emiratos confederados y en la región de la Península Árabe.

Emiratos Árabes Unidos es actualmente un país estratégico en el proceso de inserción política y económica de Colombia en Medio Oriente. Con la apertura de la Embajada de Colombia en Abu Dhabi el país sudamericano puso en marcha un decidido impulso de las relaciones bilaterales con los países del Consejo de Cooperación del Golfo y dinamizó los vínculos comerciales y de inversión entre ambos territorios.

20 DE JULIO



1. Personal de la Embajada de Colombia junto al embajador y su esposa. 2. Bailes tradicionales de Colombia a cargo de 'Escenario Entertainment'. 3. Actuación de 'Los Corraleros de Colombia'. 4. El embajador y los asistentes entonan el Himno Nacional. 5. Faihan Al-Fayez Chaljub junto a uno de los invitados locales que acudieron a la celebración. 6. Familia emiratí que acompañó a los colombianos durante la jornada del 205 aniversario del Grito de Independencia. MANAF K. ABBAS



Growth, our greatest challenge.

The biggest challenge facing CEPSA in the future is to maintain our track record of continuous growth. Algeria, Belgium, Brazil, Canada, China, Colombia, Great Britain, Italy, Malaysia, Morocco, Netherlands, Panama, Peru, Portugal, Spain, Suriname, Thailand, UAE and USA and have already been witness to our renewed commitment. At CEPSA we believe in rising to challenges with the aim of becoming a world reference in the energy industry.



CEPSA is a wholly owned subsidiary of the IPIC Group of Companies

CULTURA EL ARTE DE ESPAÑA, REFERENTE EN EL GOLFO ARÁBIGO



Distintos aspectos del 'Museo Agrícola Mundial' que ha ocupado durante varios meses un viejo almacén situado en el puerto de Sharjah. EL CORREO

Asunción Molinos, la artista española que conquistó la Bienal de Sharjah

La burgalesa, que tiene su estudio en la capital de Omán, transformó un viejo almacén del puerto del emirato en el 'Museo Agrícola Mundial' para reflexionar sobre la manipulación genética de los alimentos

MARTA PÉREZ / EFE SHARJAH
redaccion@elcorreo.ae

A escasos 500 metros del puerto de Khalid, en el emirato de Sharjah, se encuentra el viejo almacén que la artista española Asunción Molinos transformó en un museo para reflexionar sobre la manipulación genética de los alimentos.

El proyecto 'Museo Agrícola Mundial' le ha valido a Molinos uno de los tres premios que otorga la Bienal de Sharjah, que ha celebrado su XII edición bajo el título "El pasado, el presente, lo posible".

La artista, licenciada en Bellas Artes y natural de Aranda del Duero (Burgos), aseguró a EFE que con su proyecto pretende difundir "una de las mayores transformaciones de nuestro tiempo: la manipulación genética de los alimentos".

También quiso "provocar la curiosidad" del público sobre lo que sucede actualmente en los entornos rurales: "El objetivo de todas mis obras es dar a conocer lo que le ocurre al campesinado internacional a través de investigaciones que he realizado sobre la cultura agraria en diferentes países", añadió.

Para plasmar su investigación, trasladó la estética del antiguo Museo de Agricultura de El Cairo hasta un almacén en desuso del



Asunción Molinos recibe el premio de manos del jeque Sultán Al Qasimi. EL CORREO

puerto de Sharjah, que incluso resultaba complicado de localizar.

En cinco salas, Molinos desplegó todo su discurso jerarquizado visualmente con datos que las multinacionales ofrecen sobre la manipulación de los alimentos y, en la parte inferior y en un segundo plano, hechos reales que contradecían esas teorías.

"Son informaciones diferentes sobre la misma realidad", subrayó Molinos, que comenzó este proyecto hace más de cuatro años en El Cairo.

Las dependencias se mostraban cubiertas de polvo y la información desordenada.

"El museo -según dijo- seguía la estética de los antiguos gabinetes

de curiosidades donde se coleccionaban objetos extraños, pero con información del presente, con datos del siglo XXI sobre el uso de la biotecnología en la alimentación y sus consecuencias".

Molinos se mostró encantada con la buena acogida de su obra en Sharjah y consideró que la Bienal de este emirato es "la segunda más

relevante de Oriente Medio y permite acceder a una determinada comunidad internacional del arte y obtener reconocimiento".

Sobre la difusión artística en países como Emiratos Árabes Unidos u Omán, Molinos manifestó que "todavía se encuentran en crecimiento; ahora están plantando las semillas para las futuras generaciones que quieran trabajar con el arte".

El emirato de Sharjah saca no obstante ventaja a sus vecinos: la UNESCO lo nombró Capital Islámica Cultural en 2014, y en 1998 lo declaró Capital del Mundo Árabe.

Periódicamente celebra grandes eventos relacionados con el arte, la Historia y la cultura. En el centro de ese movimiento se encuentra el máximo responsable del emirato, el jeque Sultán Al Qasimi, un hombre culto y con formación humanística y científica.

Interesada en la cultura árabe, Molinos trasladó su estudio el año pasado a la capital omaní, Mascate, debido a la inestabilidad que reinaba en Egipto.

Sobre esta elección, afirmó que entre los países de la región que actualmente se mantienen estables, Omán es "el más cercano al ámbito campesino y agrícola", el tema de referencia de sus innovadores proyectos.



ENTREGA A DOMICILIO
GRATIS EN TODO EAU

Pedido Mínimo 200 AED
Pago contra reembolso



Accede al Catalogo Completo
escanea código QR

050 424 0926

info@spainatglobalvillage.com
Facebook/LaDespensaEAU



INTEGRATED SERVICES

We understand that not all companies require the same solutions, our service model is flexible, adapting to the specific needs of each customer, ranging from the specialist supply of an individual service to integrated facility management of multiple services.

Abu Dhabi Municipality,
United Eastern Group,
Sheraton Hotels,
Hilton Hotels,
Al Ain Mall,
Al Hosn University,
Horizon Schools,
Etihad,
Abu Dhabi Business Hub,
ADCP,
Johnson Controls,
Al Farida...

"because success needs strong partners"

www.optima.ae

P.O.Box 42124 Abu Dhabi - United Arabs Emirates

Tlf: 971-2-681-5844

Fax: 971-2-681-5845



'LIBERAR Y EDUCAR' PERSIGUE MEJORAR LAS CONDICIONES DE VIDA DE NIÑOS EN SITUACIÓN DE VULNERABILIDAD

SmallWorld se vuelca con México

Una alta delegación de la entidad emiratí dedicada a la infancia, cuya solidaridad alcanza después de cuatro años a 39 países y 55 organizaciones de caridad, visita Cuautitlán Izcalli para presentar de forma oficial su noble causa

REDACCIÓN RAS AL KHAIMAH
redaccion@elcorreo.ae

Una delegación de SmallWorld visitó México el 15 de julio para presentar su iniciativa de 'Liberar y Educar' niños alrededor del mundo, de la que han sido beneficiarios menores mexicanos durante los últimos años. Formaron parte de la representación Salam Hamzeh Ghaith, presidenta y fundadora de SmallWorld, su esposo, Fadi Ghaith, miembro de Junta Directiva de SmallWorld, y Clara Figueroa de Ruth, embajadora de México en SmallWorld y miembro de su Comité.

El objetivo de la misión, según consta en una nota hecha pública por la organización, fue "presentar oficialmente la misión de esta noble causa de apoyar la educación de niños en situación vulnerable alrededor del mundo sin discriminación alguna".

El equipo de SmallWorld recibió la bienvenida en el transcurso de un evento oficial en el DIF Cuautitlán Izcalli, Metrum (Programa de Menores Trabajadores Marginales Urbanos, en la imagen superior), en el que participaron Erick Martínez Domínguez, presidente municipal de Cuautitlán Izcalli (Estado de México), la presidenta del DIF Cuautitlán Izcalli, María Dolores Miranda Patiño, y la presidenta del DIF Gómez Palacio Durango,



Los representantes de la delegación de SmallWorld Emiratos acompañados de niños durante su visita a México. EL CORREO

Ana Mexsen del Campillo, entre otras autoridades oficiales que acudieron para dar testimonio de los beneficios que SmallWorld trajo a México en años anteriores al DIF Torreón y al DIF Gómez Palacio Durango.

DIF Cuautitlán Izcalli está nominado para ser beneficiado el próximo año. Cuenta con más de 200 niños en situación vulnerable a los que intenta preparar para un mejor futuro. La meta es continuar ayudando a niños mexicanos de otros estados de la República.

"He estado solo unos días en México y ya amo a México y a los mexicanos", aseguró Salam Hamzeh Ghaith en un discurso en el que también dijo que "SmallWorld invita a todos, empezando por los residentes de Emiratos Árabes Unidos e incluyendo a los ciudadanos de todo el mundo, a crear conciencia y traer luz a la causa a través de comunidades de ex patriados y embajadas". Después de cuatro años consecutivos de éxito, SmallWorld ha llegado en total a 39 países y 55 organizaciones de caridad.

En la nota remitida a EL CORREO DEL GOLFO, SmallWorld subraya que, en contra de lo publicado por determinados medios de comunicación, "no realizó ninguna entrega de donativo a ninguna institución de México" y que "tanto la organización beneficiada este año como la cantidad del donativo serán oficialmente anunciados una vez que los fondos sean liberados en Emiratos Árabes Unidos".

Asimismo consta en el comunicado que "SmallWorld Emiratos no reconoce ni acepta ninguna mani-

festación o expresión en ese sentido". También aclara que "ninguna persona se encuentra" autorizada para representar o ser vocera de nuestra organización".

En ese sentido, SmallWorld Emiratos se deslinda de las publicaciones en cuestión y expresa "una sentida disculpa a cualquier afectado por esta información mal intencionada". Por último, puntualiza que "se reserva el derecho de iniciar las acciones legales contra los responsables de la difusión de la información inexacta".

Ya se han inscrito cien personas para participar en la Ruta del Quijote

La gincana, con 2.000 dirhams de premio, está organizada por Spain at Global Village

REDACCIÓN DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

Cerca de cien personas se han inscrito ya para participar en la Ruta del Quijote en Emiratos Árabes Unidos (EAU), la novedosa gincana organizada por Spain at Global Village, el pabellón de España en el parque temático de Dubai.

El concurso, que ha establecido un premio de 2.000 dirhams en metálico para el ganador absoluto, tiene como objetivo des-

cubrir un párrafo completo de 'El Quijote' a través de las pistas ocultas en distintos lugares de Dubai y Abu Dhabi. Cada una de esas pistas es un fragmento del enigmático párrafo.

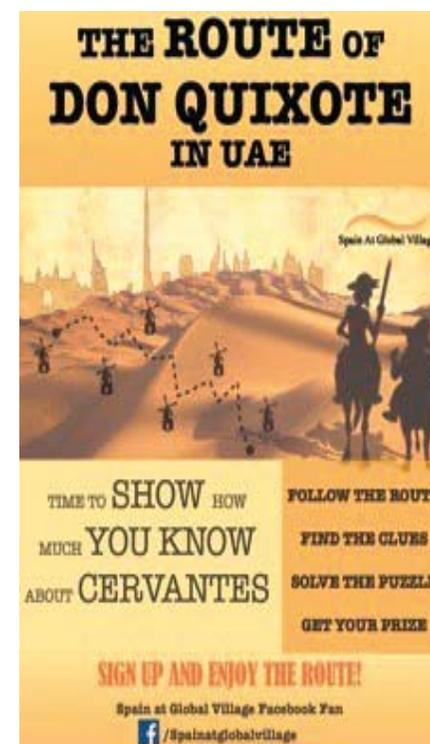
Para alzarse con el premio habrá que lograr ser el primero de los concursantes en reproducir el párrafo en el mismo orden que fue escrito por Miguel de Cervantes en 1615. Las pistas estarán situadas hasta el mes de noviembre cerca de los indicadores de acertijo, que estarán

conformados por los carteles que participaron en el concurso que el Pabellón de España convocó para elegir su imagen de esta temporada.

La organización ha informado a EL CORREO que de las cien personas inscritas, casi la mitad son de nacionalidades distintas a la española como árabes, indios y filipinos, lo que evidencia el gran interés que ha generado el concurso incluso entre aquellos que no tienen al castellano como lengua materna.

La inscripción se puede realizar a través del perfil de Facebook de Spain At Global Village. Posteriormente la organización dará a conocer las bases y a partir de septiembre comenzará a difundir las pistas.

Spain at Global Village con el fin de dar mayor difusión a la gincana ha creado un perfil de Facebook específico denominado La Ruta del Quijote en EAU donde el célebre hidalgo y Sancho Panza ofrecen las últimas novedades en torno al concurso.



Cartel anunciador de la gincana.

Cocinando con María Bonita

La receta de hoy: Salbutes antojito yucateco

El salbut es un antojito muypreciado, en especial, ahora que ando por mi tierra. Este plato se elabora con masa de maíz a la que se le agrega un poco harina de trigo. En este caso, son de pollo pibil (pasta de achiote que consigues en María Bonita). Un platillo que es un manjar de los mayas y que sé ustedes disfrutarán.

Ingredientes:

1 kg de masa fina para tortillas.

100 gr de harina.

Sal al gusto.

Aceite de maíz para freír.

3 tazas de carne de pavo o de pollo, al que se le agrega la mezcla de achiote y se asa. Luego se deshebra (puede ser cocido).

2 tazas de lechuga rebanada finamente.

Cebolla morada rebanada o picada en vinagre.

Rebanadas de tomate rojo.

Rebanadas de aguacate.

Salsa al gusto (la de chile habanero la puedes encontrar en María Bonita Tacho Shop & Grill).



Preparación:

Revuelve muy bien la masa con la harina y la sal y haz a mano o en la tortilladora unas tortillas de tamaño mediano, no muy delgadas. Fríelas en el aceite caliente. Los salbutes deben inflarse al momento de freírlos. Ya fritos se escurren sobre papel absorbente.

Colócalos inmediatamente en un platón y se les pone encima la col o la lechuga rebanada finamente; el pollo; la cebolla y unos cuadritos de tomate. Se sirven acompañados con salsa de chile habanero molido, con vinagre o naranja agria, para que cada comensal se sirva al gusto. También pueden rellenarse con relleno negro o de pollo en escabeche, recetas que les daré mas adelante.

Por el Chef Ernesto Cab Vera, María Bonita Taco Shop CEO.

Si quieres sugerirnos algo o tienes alguna duda, contáctanos en:
info@mariabonitadubai.com. Síguenos también en Facebook.





David Saludes. EL CORREO

LLEGADO DESDE IBIZA DESPLIEGA SU ARTE MUSICAL EN DUBAI

DJ David Saludes, alma de Salero

Fusionada con la excelente comida del restaurante español pincha la música de Duncan Dhu, Radio Futura, Alejandro Sanz o las rumbas de Raya Real. “Me gusta cuando veo a la gente sentada en el bar sintiéndose como en casa”

MARTA PÉREZ DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

DJ David Saludes ha llevado su trabajo musical a países como Francia, Italia, Bélgica, Holanda, Portugal o España estos últimos años. Cuando le ofrecieron trabajar en Dubai, mientras se encontraba pinchando en el paraíso de las fiestas, Ibiza, quiso conocer cómo era esta ciudad ubicada en pleno corazón del mar Arábico. “La verdad es que me gustó muchísimo, tarde poco en decidirme”.

Con las maletas y una larga trayectoria profesional que le ha llevado por locales top y las mejores discotecas de todo Europa,

“Los martes tenemos ‘Ladies Night’ y la música es muy variada para gente con ganas de pasarlo bien”

DJ David Saludes aterrizó en el restaurante español Salero del hotel Kempinski de Mall of the Emirates. Allí ambienta las tardes con música pop-rock y “canciones muy conocidas de siempre junto con las últimas novedades que van surgiendo en el panorama musical español”, afirma el DJ, que nació en Valladolid.

Salero es una magnífica opción para aquellos que quieran probar auténtica comida española con un toque contemporáneo. Por las noches, “cuando la gente termina de cenar, el restaurante se convierte en una fiesta. Hay mucha rumba, baile, cante. Se pueden escuchar desde clásicos de Duncan Dhu o Radio Futura, hasta rumbas de Raya Real pasando por lo último de Alejandro Sanz”.

Todos los fans de la música española pueden encontrar su rincón en Salero, “somos un restaurante español y la base de nuestro estilo es la música española. Me gusta cuando veo a la gente sentada en el bar sintiéndose como en casa”.

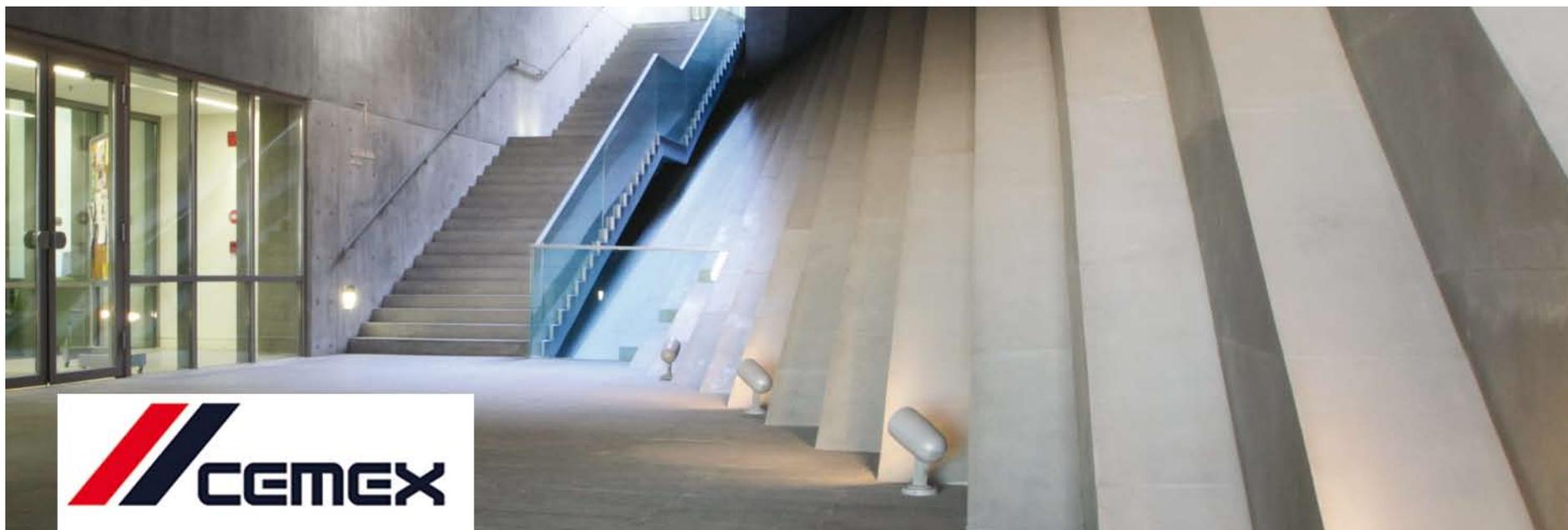
Además, DJ David Saludes ofrece sesiones especiales diferentes días a la semana. “Los martes tenemos ‘Ladies Night’ y la música es muy variada para un público que normalmente viene con ganas de pasarlo muy bien”, señala.

“Los jueves y los viernes por la noche, después de la cena, opto más por el ‘latin house’ y otros estilos musicales que crean un ambiente muy elegante y que invitan a los clientes a tomarse una copa”.

Y la guinda final son los viernes a la hora del brunch. “La gente viene con ganas de diversión y me lo ponen muy fácil. Todos bailan y cantan durante la comida. Para mí la inspiración es el público, y también lo más importante”.

David Saludes es otra de las personas que da sabor español a Salero y que une su música al trabajo desarrollado por Oriol Sola como manager y de Álvaro Roa como chef. España por bandera.

“Los jueves y viernes opto por ‘latin house’ y otros estilos que crean un ambiente muy elegante”



ESPECTÁCULOS

El ambiente latino también atrapa a los emiratíes

El empresario local Waheed Abdel Ali da su respaldo a destacados eventos en Dubai que tienen como denominador común la música, la belleza y la gastronomía hispana

REDACCIÓN DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

El emiratí Waheed Abdel Ali, apasionado del mundo latino pero sobre todo del ambiente colombiano, aprovechó el Día Nacional de Colombia, que tuvo lugar el 20 de julio, y su propio cumpleaños para celebrar junto a toda la comunidad latina de Emiratos Árabes Unidos una gran fiesta de música y baile en el club Malecón de Dubai, ubicado en el resort Dubai Marine Beach. Presentó un lleno hasta la bandera.

Ali se hizo cargo de todos los gastos del evento, que contó con artistas latinos residentes en el país árabe, pero también con cantantes y músicos de fama que llegaron expresamente desde Colom-

Los eventos se encuentran organizados por Batuta Events, la empresa del colombiano Edikson Duarte

bia para la fiesta. Es el caso del grupo BIP, formado por Dexter y David, que inundaron Jumeirah con su apuesta musical, en la cual fusionan los sonidos electrónicos y el merengue con letras de las décadas de los 80 y los 90.

También participaron en el evento el grupo residente en Emiratos Dubai Royal Mariachi, el grupo la Parranda Vallenata, Cuba Son y Dj's residentes de Malecón. Todos ellos hicieron una fiesta única y pionera en el país

que duró hasta altas horas de la madrugada.

La entrada a Malecón fue gratis para todos los asistentes y se ofrecieron aperitivos típicos colombianos como las empanadas y el pan de bonos.

Además Ali, CEO de una empresa de móviles, otra de confecciones y una tercera de hostelería, sorteó durante el encuentro tres iPhones, tres bonos de 1.000 dirhams para ropa y tres bonos para 10 personas para cenar en su restaurante.

Batuta Events, empresa dirigida por el matrimonio colombiano formado por Edikson Duarte y Hana Rey, fue la encargada de organizar el evento, que tuvo una excepcional acogida a pesar de celebrarse en día laborable.

“La Fiesta Latina con motivo del Día Nacional de Colombia es sólo el comienzo de una serie de eventos y conciertos que vamos a realizar esta temporada y para los que vamos a contar con diferentes grupos de todo el mundo latino que traeremos a Dubai en exclusividad”, afirmó Duarte a EL CORREO.

“No esperábamos esta excepcional acogida por parte de los residentes latinos en Dubai, Waheed Abdel Ali está encantado con todas las personas que han acudido tanto a festejar su cumpleaños como para celebrar el día Nacional de Colombia”, añadió Duarte.

Lorena Serrano, gerente de la empresa con sede en Dubai Latinmodels, señaló en declaraciones a EL CORREO que “la fiesta estuvo espectacular, de un nivel muy alto, como corresponde a los eventos en los que participa Waheed Abdel Ali, gran conocedor de la esencia latina”.

Waheed Abdel Ali es muy popular en los ambientes latinos del emirato, sobre todo por el gran



Waheed Abdel Ali -en el centro- junto a Edikson Duarte -izquierda- y Hana Rey. EL CORREO



Gran ambiente en Malecón durante la fiesta con motivo del Día Nacional de Colombia.



A la izquierda, Waheed Abdel Ali junto a Lorena Serrano. Al lado, varios asistentes al evento.

apoyo que ofrece a todos los hispanos establecidos en el país.

“A pesar de cumplir sesenta y tantos se mueve en la pista de baile como si fuera mucho más joven”, agregó Lorena Serrano.

Prueba de la implicación de Waheed Abdel Ali con el mundo latino en Emiratos Árabes es que el pasado 31 de julio también patrocinó un concurso de belleza en el que participaron ocho candidatas rusas y latinas. Fue una fies-

ta que unió las culturas de ambas nacionalidades y que contó con la actuación de un famoso cantante ruso que despliega un espectáculo mariachi y también un shows de samba.

El evento, desarrollado en el Country Club Hotel, también contó con la organización de Batuta Events y la colaboración de Lorena Serrano, quien a través de su empresa convocó a modelos latinas en Dubai.

Las modelos protagonizaron un desfile vestidas con trajes de la tienda de moda Just Fix It. El jurado estuvo compuesto por un modelo profesional de Irán y un fotógrafo egipcio.

Son eventos que demuestran la vitalidad de Dubai, una ciudad que incluso ahora, en estos días de verano cuando el calor aprieta, ofrece gran variedad de opciones de ocio también para la comunidad latina.

GABRIEL HUMBERTO CALDERÓN. Entrenador de Al Wasl de Dubai



El técnico argentino Gabriel Humberto Calderón dirige en la actualidad el equipo de Al Wasl de Dubai. EL CORREO

“El nivel de los futbolistas del Golfo se acerca al de las ligas europeas”

MARTA PÉREZ / EFE DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

El entrenador argentino Gabriel Humberto Calderón, que tiene contrato por dos años con el equipo Al Wasl de Dubai, considera que el nivel de los futbolistas del Golfo se está acercando al de los jugadores de las ligas europeas y suramericanas.

En una entrevista con EFE en Dubai, Calderón ha afirmado que los futbolistas locales en la región del Golfo Árabe han experimentado en los últimos años una “destacada evolución tanto en su nivel de disciplina como en su compromiso”.

Esto redundará, a su juicio, en favor del plano deportivo y aproxima su nivel profesional al de los jugadores de las ligas más reconocidas.

El antiguo internacional argentino y extécnico del Real Betis español ha subrayado, asimismo, que los futbolistas de la región tienen un “espíritu altamente competitivo”.

Este análisis lo ha llevado a

cabo el entrenador después de once años trabajando con equipos en diferentes lugares de Oriente Medio, zona donde aterrizó en 2004 para hacerse cargo de la selección absoluta de Arabia Saudita, a la que logró clasificar invicta para el Mundial de Fútbol de Alemania 2006.

También ha entrenado a las selecciones de Omán y de Baréin, a los equipos de la Primera División saudí Al Itihad y Al Hilal -a los que proclamó campeones de liga- y al Bani Yas de Abu Dhabi.

Tiene contrato por dos años con Al Wasl de Dubai, equipo al que aspira a llevar a lo máximo

Ahora se encuentra volcado con el proyecto deportivo que dirige en la Primera División de Emiratos y no piensa en otra cosa que en culminar una gran temporada con Al Wasl, conjunto que también fue entrenado en su día por su compatriota Diego Armando Maradona.

Los objetivos que se ha marcado para la temporada que pronto comenzará son los máximos y en cualquier caso aspira a que el equipo quede entre los tres primeros de la liga emiratí.

En estos días se encuentra en Europa desarrollando una intensa pretemporada entre Holanda y España, donde Al Wasl está disputando encuentros amistosos con conjuntos de primera línea.

Calderón, nacido en 1960, ha asegurado que durante la pasada temporada mejoró “mucho los números del equipo” y que en la actualidad se encuentra centrado en dotar al conjunto de la solidez necesaria para alcanzar las metas que se han fijado.

Para lograr sus objetivos cuenta con una plantilla cien por cien

profesional integrada por 25 jugadores, de los cuales sólo cuatro no tienen la nacionalidad emiratí.

El técnico se incorporó en octubre de 2014, tras una rápida negociación, al club dubaití con un contrato hasta final de la anterior temporada, pero el pasado 30 de enero decidieron renovarle por dos años, algo poco común en el mundo árabe. Calderón se siente “cómodo” en Al Wasl y ha emprendido la tarea de mejorar la cantera con el fin de garantizar el futuro del conjunto.

Lleva a cabo la pretemporada en Holanda y España, donde disputa partidos con clubes de primera línea

Sin embargo, los recuerdos que con más cariño guarda de toda su trayectoria deportiva, en la que se incluye tanto la de jugador como la de técnico, corresponden a la etapa en que militó como futbolista en el Real Betis Balompié, emblemático conjunto de Sevilla (España).

De este equipo también fue entrenador en la temporada 2013-2014 durante cuatro meses, pero abandonó el banquillo al no poder evitar su descenso de Primera División.

El argentino confesó que cuando piensa en su periodo como jugador del Betis se le pone “el vello de punta”.

“He conseguido grandes éxitos como futbolista en otros equipos, y estoy muy orgulloso de ellos, pero donde realmente me sentí más feliz fue en el Betis”, puntualizó.

Esa pasión ha hecho posible que en la actualidad mantenga un estrecho vínculo con Sevilla, donde vive parte de su familia y donde tiene una casa en la localidad de Gines.

SERVICIOS AL LECTOR

EL CORREO DEL GOLFO pone a disposición de los lectores secciones a través de las cuales se pueden realizar consultas sobre materia legal, laboral, visados, finanzas, economía, medicina o bienestar. Al frente de ellas se encuentran reconocidos profesionales que actualmente ejercen en Emiratos Árabes Unidos como la abogada María Rubert, el médico Luis Gavin o el asesor financiero Ángel Lemos. Las secciones tienen asimismo presencia diaria en www.elcorreo.ae.



ESPECIALISTA MÉDICO

POR LUIS GAVIN
www.dr Luisgavin.dental

Dirija sus cuestiones a redaccion@elcorreo.ae

Consejos para un buen blanqueamiento dental

Una lectora ha remitido una cuestión a la sección 'Especialista Médico' en la que pregunta por el procedimiento más adecuado en Emiratos Árabes para llevar a cabo un blanqueamiento dental.

El blanqueamiento dental se basa en una limpieza con un ácido de los microtúbulos del esmalte, que es la capa superficial visible del diente.

El riesgo de dañar el esmalte es mínimo porque hablamos de medidas de micras, que es la milésima parte de un milímetro. Sólo podría existir algo de riesgo si se repitiera varias veces cada seis meses.

Normalmente, la principal preocupación que existe en relación con este tratamiento es si aumenta la sensibilidad de dental, algo que se evita descartando o tratando posibles infecciones en las encías o debajo en el hueso/periodontitis / con técnicas adecuadas y con la protección de la encía y el cuello de dientes.

Lo más adecuado es usar el gas ozono para la desinfección previa y después del tratamiento, lo que controla totalmente esa complicación.

Pero no ha sido esta la única pregunta recibida en los últimos días en torno a la salud dental. Otra seguidora de EL CORREO DEL GOLFO también se ha interesado por la extracción de las muelas del juicio. Su hija acaba de terminar un tratamiento con Invisalign y su dentista quiere quitarle las cuatro muelas del juicio.

Lo primero que hay que llevar a cabo

antes de evaluar y decidir si la extracción de las muelas del juicio es la indicada es una radiografía de la boca del paciente.

Es frecuente que los ortodontistas en su temor por que los dientes se muevan cuando acaban los tratamientos con aparatos recomienden la extracción urgente de las muelas del juicio.

Con el uso y la instalación adecuada

de retenedores fijos primero y removibles después, se controla y reduce la urgencia de la extracción.

Posteriormente es importante valorar otros factores para determinar si la extracción es necesaria atendiendo a la posición o las caries.

También hay que tener en cuenta si hay algún tipo de lesión de la ATM, articulación temporomandibular, la encargada de que se cierre y

se abra la boca, y si las muelas del juicio interfieren en este proceso y al masticar.

Cuanto se tengan en el historial del paciente todos estos datos será el momento de decidir que es lo más adecuado, pero no antes.

El doctor Luis Gavin, médico estomatólogo, cirugía oral y maxilofacial, es instructor oficial en GCC para Ortho Apnea /Stop Snoring Academy y American Board for Sleep Medicine Certified. Para más información: dr Luisgavin@dr Luisgavin.com o +971 56 7048 581.



FINANZAS AL DÍA

POR ÁNGEL LEMOS
www.lime-financial.com

Dirija sus cuestiones a redaccion@elcorreo.ae



Tengo dinero ahorrado: ¿Qué hago?

Una vez hablado sobre qué necesidades con potencial impacto financiero cubrir en primer lugar, y de cómo empezar a ahorrar de manera efectiva cuando se es expatriado, salta la pregunta de qué hacer cuando ya hemos juntado un dinero pero no le estamos sacando el rendimiento deseado.

En algunos casos porque somos buenos ahorradores y hemos hecho un buen planing en su día, en otros porque tenemos un salario que nos permite ahorrar a fin de mes sin hacer mucho esfuerzo, la cuestión es que llega un momento donde nos juntamos con unos ahorros y nos preguntamos qué hacer con ellos.

El qué hacer empieza normalmente por plantearnos cuál sería el mejor lugar para conservarlos si no tenemos clara la decisión de inversión. Aquí se nos presentan varias alternativas: desde cuentas en bancos locales hasta cuentas remuneradas en nuestro país de origen pasando por cuentas 'offshore' para todo o parte de lo ahorrado donde seguir manteniendo ventajas fiscales.

Un segundo paso sería decidir qué hacer con la parte del dinero que no queremos conservar en 'cash'. El consejo en este apartado es la diversificación: una opción puede ser invertir parte de nuestro dinero en una vivienda. Puede ser una muy buena alternativa aunque con matices. Hay que tener conocimiento de la zona y evolución del mercado y por otro lado no hay que "sobre-invertir" o cargar demasiado tus activos inmobiliarios porque puedes caer en una trampa de liquidez si el mercado cae drásticamente como pasó en la última crisis global.

Otra opción es invertir en fondos de inversión. Las opciones aquí son prácticamente ilimitadas, por tipo de activo (bonos, acciones, productos estructurados...) por sector industrial, geográfico, etc. Tiene la ventaja de que ofrece mayor liquidez y de permitir adaptar la cartera al perfil de riesgo del inversor, ya sea especulativo o conservador. Esta opción se puede tomar decidiendo de

manera personal la composición de la cartera y las operaciones de compra y venta de fondos (recomendable si se tienen conocimientos financieros suficientes dado que hay plataformas online a muy bajo coste) o delegando la gestión y manejo de los fondos en un 'Discretionary Fund Manager', donde también se pueden encontrar costes muy competitivos. Esta última suele ser la opción más demandada por la despreocupación que conlleva a nivel tiempo y gestión.

Otra alternativa sería invertir en negocios ajenos (start-up o ya maduros), empezar un negocio propio que genere rendimiento dentro un plazo estimado... Las opciones son muchas y siempre es recomendable no poner todos los huevos en la misma cesta.

Finalmente otro factor a considerar a la hora de mover el dinero es el de la divisa de la inversión o de la transferencia. Si se sabe aprovechar el momento de mercado o

se cuentan con los servicios de una casa de cambio de divisas que ofrezca buenos tipos de cambio, especialmente en estos meses que vivimos se puede sacar un pellizco extra a nuestro dinero.

Para los que sois nuevos y no habéis leído ningún artículo de esta sección os recomiendo pasaros por la página web de EL CORREO DEL GOLFO para ver anteriores comentarios. En ellos hago un recorrido por las necesidades básicas desde el punto de vista financiero sea cual sea tu perfil de ahorrador e inversor y lo enlazo con este último.

Para cualquier duda sobre éste o anteriores artículos y como siempre estaré encantado de atender correos o llamadas personales al respecto y acercarte a conseguir tus metas, tanto si estás expatriado como si piensas volver en un futuro a tu país de origen.

Para consultas: angel.lemos@lime-financial.com o +971 55 2424 590.



PREGUNTA AL ABOGADO POR MARÍA L. RUBERT

Dirija sus cuestiones a redaccion@elcorreo.ae



Pasos a seguir para legalizar documentos de España y que sean aceptados en Emiratos

Una pareja residente en Dubai quiere legalizar su certificado de matrimonio –celebrado en España– para que sea aceptado por las autoridades en Emiratos Árabes Unidos (EAU).

En EAU un certificado de matrimonio es el documento oficial que demuestra que dos personas han llevado a cabo una ceremonia de matrimonio. El uso más común para dichos certificados es la solicitud de visado de residencia en EAU en el caso de que el cabeza de familia desee que el visado de su pareja sea procesado como visado dependiente del suyo.

Al no ser EAU un país perteneciente a la Convención de La Haya (que facilita la legalización de documentos), el proceso descrito a continuación es ligeramente más exigente:

Se recomendaría la traducción jurada al inglés antes de iniciar el proceso de legalización si bien también podría realizarse al final, una vez la legalización se ha llevado a cabo. Ello se debe a que el proceso de legalización verifica que los documentos provienen de la autoridad indicada –autenticidad de la firma y fuente de autoridad– pero no verifican el contenido de los mismos.

1º Legalización ante Ministerio de Asuntos Exteriores en España que reconoce que el certificado proviene de las autoridades españolas;

2º Súper-legalización ante Embajada de EAU en España –que se encarga de verificar

y reconocer el sello del Ministerio de Asuntos Exteriores de España. Tiene un coste de 60 euros a abonar en la entidad financiera correspondiente.

3º Una vez que el documento original ha pasado por el Ministerio de Asuntos Exteriores y la Embajada de EAU en España, el mismo documento original debería ser presentado ante el Ministerio de Asuntos Exteriores en EAU, encargado de culminar la legalización del documento reconociendo el sello de su Embajada en EAU.

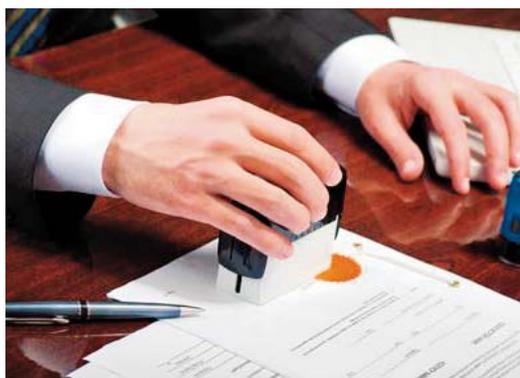
El documento en inglés es normalmente aceptado por las autoridades. No obstante la traducción al árabe podría ser solicitada. En tal caso podría llevarse a cabo en EAU por un traductor oficial registrado en el Ministerio de Justicia de EAU.

Los costes de legalización de un certificado de matrimonio en la actualidad son de AED 300 –excluyendo los costes de traducción– pagaderos ante la embajada de EAU en España y el Ministerio de Asuntos Exteriores en EAU.

La legalización descrita para un certificado de matrimonio expedida por el registro civil es extrapolable a cualquier documento público proveniente de España –i.e. certificados académicos, títulos, diplomas, poderes notariales, documentos corporativos, etc.–, no obstante es conveniente verificar los pasos para cada documento porque podrían conllevar un paso administrativo adicional para su legalización. A modo de ejemplo los certificados académicos deberían pasar por el Ministerio de Educación antes de acudir al Ministerio de Asuntos Exteriores en España.

Los costes también podrían variar dependiendo del documento a legalizar sobre todo si se trata de documentos corporativos en cuyo caso las tasas serían significativamente superiores (alrededor de AED 2.500 por documento).

La presente opinión no constituye asesoramiento legal. Para más información: +971 50 351 4036.



AGENDA LATINA

redaccion@elcorreo.ae

COMBATE DE BOXEO

Fecha: 7 de agosto. Lugar: Dubai World Trade Center. Descripción: El mexicano Pablito Lugo se enfrentará al zurdo filipino Jimrex Jaca en duelo pactado a 10 rounds en peso superligero.

MODHESH WORLD 2015

Fecha: Del 9 de julio al 29 de agosto. Lugar: Dubai World Trade Center. Descripción: Entretenimiento durante todo el verano en Dubai para la familia. Abierto de 21.00 a 1.00.

BARRIO SÉSAMO

Fecha: Del 6 al 8 de agosto. Lugar: du

Forum, Abu Dhabi. Descripción: El programa favorito de todos los niños mostrará un espectáculo cultural y educativo en vivo que garantiza diversión.

THE MUSIC ROOM

Fecha: 7 de agosto. Lugar: Majestic Hotel, Bur Dubai. Descripción: Desde Australia, Joe Camilleri y The Black Sorrows, una banda que traerá a Dubai lo mejor de la música blues, RnB, country o jazz.

HANS KLOK, EL ILUSIONISTA

Fecha: 21 y 22 de agosto. Descripción: Abu Dhabi trae a EAU el espectáculo del galardonado Hans Klok.

PRINCIPALES PUNTOS DE DISTRIBUCIÓN

EL CORREO

Primer periódico en español de UAE y del Golfo Árabe

DUBAI

EL CORREO, Al Garhoud SBC, Emirates Tower. Spain Trade Office, Emirates Tower. Consulado de Perú, Dubai Marina. Consulado de Panamá, Karama. Pro Chile, Sheikh Zayed Road. Pro Ecuador, Business Village. Librería House of Prose, Jumeirah. La Despensa. Salero Rest, Hotel Kempinski. María Bonita, Jumeirah Road. Real Madrid Café Dubai, JBR. Seville's Restaurant, Wafi Mall. El Sur Restaurant, Dubai Marina. Blusens, JLT, Cluster E. Café Martínez, Dubai Media City. Café Martínez, Wafi Mall. Café Martínez, Princess Tower. Carluccio's, Dubai Marina Mall. Carluccio's, Dubai Marina. Culto Café, Dubai Marina. Nero Café, Dubai Marina Mall.

UCAM, knowledge Village. Alliance Française, Bur Dubai. Universidad Canadiense de Dubai. Universidad Americana de Dubai. Tapeo Restaurant, Galeries Lafayette. Gaucho Restaurant, DIFC. Story Rest., Dubai Media City. TEKA, Al Garhoud. Natura Bissé, Dubai Airport. United Advocates, Single Tower. Ana Pérez Dance School. Café Bateel, Media City. Costa Coffee, Media City. Mediacom, Media City. Cantina Mariachi, Wafi Mall. BNF, knowledge Village. Spanish Soccer School. AFLEC School. Televes, Blue Shed Area. Thyssen Krupps, Festival City. VFS Global, Wafi Mall. Caixa Bank, Fairmont Hotel. Organic Food, Sheik Zayed Road. Tortuga Rest., Madinat Jumeirah.

ABU DHABI

Embajada de Argentina. Embajada de Chile. Embajada de Colombia. Embajada de España. Embajada de México. Embajada Rep. Dominicana. Embajada de Uruguay. Embajada de Brasil. Embajada de Italia. Embajada de Portugal. Embajada de Angola. CEPESA, Ipic Tower. BBVA, Al Maryah Island. Optima, Al Khubeirah Building. Ritz Carlton Abu Dhabi. Etihad Airways, Airport. Hotel Crowne Plaza. Cantina Laredo, Khalidiyah Mall. Holiday Inn, 31st Street. Universidad de Nueva York. Le Meridien Abu Dhabi. Typsa, Al Bateen Tower.

Sener, International Tower. Cantina Mariachi, WTC Mall. Amazona Rest, Mushrif Mall. OHL, Al Odaid Tower. Sanjosé, Airport Road. Téc. Reunidas, Al Bateen Str. Al Noor Hospital, AD. Blue Marlin Ibiza, Golden Tulip Al Jazira Hotels and Resort.

RAS AL KHAIMAH

N. S. Towers, office 803. RAK Academy. RAK Media City.

UMM AL QUWAIN

Barracuda Beach Resort, E11.

Más de 200 puntos de distribución en Emiratos Árabes Unidos. Acceda al ejemplar en línea a través de nuestra página web www.elcorreo.ae.

EMILIO LOVERA

SHOW LA PIÑATA LATINOAMERICANA



CROWNE PLAZA HOTEL MUSCAT

Oman 1

OCTUBRE

Dubai 2

SESION DE APERTURA
COCKTAIL HOUR: CANAPES & DRINKS
SHOW COMIENZA A LAS 10:00 PM - PUERTAS ABREN A LAS 8:00 PM

THE ADDRESS HOTEL DUBAI MARINA

Contactos por

Dubai - Alexis@thecandyshopentertainment.com tlf: +971 52 958 1057

Oman - Diego@thecandyshopentertainment.com tlf: +968 942 67985

www.TheCandyShopEntertainment.com

Facebook / TheCandyShopEntertainment

